

			<u>Subtitles for The Pickers</u>
1	3	10	Are you trying to take out the black hole? I removed it. Let's try to put something else in.
2	2	8	I like this part. Wow. Look at us picking strawberries.
3	12	27	They said yes, you can film them but don't stop them from their work!
4	8	13	-They could come and work you know. -You must imagine that in the future the British come to Romania to work in one of your companies because their economy has collapsed. -Like we come. They would have nothing to do in their own country. - Maybe based on this film? -No, not based on this film. This is just imagining now.
5	10	16	But it would be interesting if they came to us. I would like it. -Yes, I would like it very much. - To develop our country. We wouldn't have to go away anymore. - We wouldn't have to go anywhere. - They would see what it is like to be away from home.
6	9	15	What is strange is that in their country the British don't really work in agriculture. -They do work, but they just don't work as fast as us. - No, because they work more with machines. -Technology. -Not manual labour.

			-Technology, yes.
8	10b	19	Even what we have here, in 1930, or 1935 or whenever this was, the technology was pretty advanced.
9	11	22	He said that they were picking...I think, hops! They came from South East London.
			It was like a holiday for them. They'd come, pick, make some money and have fun too. Sightseeing as well.
			This is why they were so happy.
10	1	7	Did you see that? It looks as if they are playing.
			Yes, yes. They are relaxed!
11	13	10b	-but finish your idea. -That's a bit weird! -You can put that in.
		23	Yes, without a quota and a time limit, in the end it could become a state of tranquillity.
			-It could be if there were less people.
			...to do a sort of therapy by picking strawberries.
			- work as way of relaxing. - Yes, work as way of relaxing.
			-But now this thing has gone. Work is work, and relaxation is relaxation existing only if you have time for it.
			-It depends. You can find relaxation through work. It depends upon what you were working on.
			I believe the biggest difference between them and us,
			was that they were not working to a quota. -We have a quota system.

14	16		I went picking plums as a child. I detested it.
15	17	39	I believe he was the mayor or something like that. Because it was a collective.
			I don't think there was 'property' or 'owners' because there are too many people gathered here.
			I don't think that there could be only one owner bringing all these people together.
			Yes, I think they were working for the state.
			It was like the collective farms in Romania.
16	18	32	And you talk and have fun. -during a holiday you gather together and you work but you are relaxing.
			Like the <i>șezătoare</i> - the sitting collective. -yes, exactly like the <i>șezătoare</i> .
			- Yes, and they speak and tell stories...
17	4		Maybe it was much better than it is now.
18	7		It's not necessarily the images I saw on the computer or internet that draw me in.
			I have this thing inside...I don't know... Don't you ever feel that?
19	19		-Do you remember? -Yes. I was little. It was in Ceausescu's time. You know...those gypsies were coming with canisters of home-made ice cream.
			-No, not where I grew up. -There were some aluminium containers.
			I don't know how they were keeping it. In salt. I don't know. They were scooping...
			-Look at them! All holding ice-creams. They are so cool! All of them!

			-And you were enjoying it weren't you? -You can imagine...
20	20	40	But, you know, we look much more grumpy. Discontent. Unsatisfied.
21	21	43	If they filmed an Englishman working they would look happier than us.
22	22		
23	23		You can't really read the faces of the old people. Try that. You can read the young easier, but not the old.
24	27		
25	28	50	We went out. I remember there was fire, there were aeroplanes, shooting. A very terrifying image.
			And I was thinking about the sin that was in my life then, you know.
			And there was something very weird.
			I don't know, it made me wake up, so to speak, from that sin.
			Then I really woke up. Not even a week passed and the sin happened again.
			And I dreamed this for the second time. It was really something!
26	30	51	I dreamt that in front of my block of flats there was an entire forest burning.
			We were told that it was the end of the world.
			I couldn't find my slippers to go outside. We had to get out and I couldn't find my slippers.

			Anyway, it was weird, I used to remember more, now I forget.
27	31	52	We were depending on a child who could save us and there was a woman with great power.
			She could blow and make one's face freeze.
			And we were saying, come on, unfreeze your face so that you can help us.
			When his face was starting to defrost she was coming back and freezing it again.
			And he was sitting on a chair, as though asleep.
			But it looked as though he could hear us and wanted to be on our side.
			But he was unable to. Anyway, very weird
28	29		-You don't feel well when you remember it? -Yes.
			-Don't worry. I will edit it out.
			-One can't tell and explain.
29	26		Play that again.
			Interesting. You get a more detailed perspective. -Play that again.
			-Where they actually lived, look!
32	32		I have an editing program at home but the funny thing is it doesn't have a 'save' option.
			-Is it a 'trial'?
			-Yes, It's a 'trial', I think.
33	33		Look, writing! This must mark the beginning. -It's at the beginning, no?